

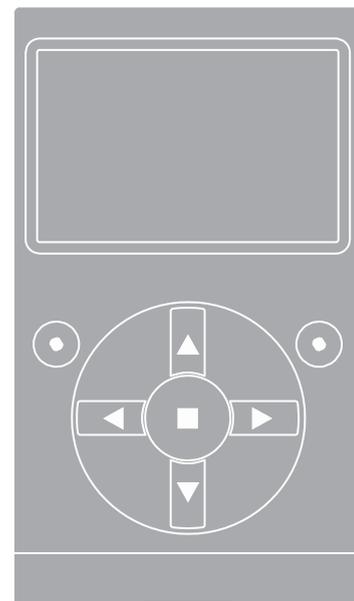
Руководство по установке и
эксплуатации, меры предосторожности

1

Nice

Oview

Display programmer



ИНФОРМАЦИЯ О ТОРГОВЫХ МАРКАХ

BLUETOOTH®, GPRS®, GSM® являются зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев; названия некоторых изделий, упомянутых в настоящем руководстве, также могут быть зарегистрированы в качестве торговых марок их владельцами.

ВАЖНО

Этот символ обозначает операции, осуществление которых может быть сопряжено с риском. Поэтому, операции, описание которых сопровождается этим условным обозначением, должны быть выполнены квалифицированным специалистом, с соблюдением действующих норм безопасности и инструкций, приведенных в настоящем руководстве.



ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИ РАБОТЕ СОБЛЮДАТЬ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ!

ВНИМАНИЕ! – Чтобы обеспечить безопасное использование, важно следовать настоящей инструкции.

ВНИМАНИЕ! – Инструкция содержит важную информацию касательно безопасного использования системы: сохраните данную брошюру.

ВНИМАНИЕ! – Все работы по монтажу, подключению, программированию и обслуживанию изделия должны осуществляться исключительно квалифицированным специалистом!

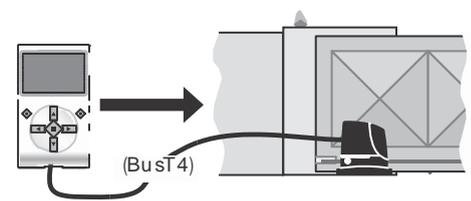
Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- запрещается вносить изменения в какие бы то ни было части изделия, если они не предусмотрены в данном руководстве. Подобного рода операции приводят к возникновению неисправностей и могут быть причиной опасных ситуаций. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате самовольной модификации изделий.
- изделие предназначено для использования в помещении. Использование на открытом воздухе возможно лишь при соответствующих климатических условиях. В частности, корпус изделия не предохраняет его от проникновения воды и других жидкостей.
- при использовании изделия в качестве устройства управления, необходимо установить его в соответствующем недоступном для детей месте на расстоянии от земли не менее 150 см.
- для очищения поверхности корпуса, используйте мягкую, слегка влажную (не мокрую) ткань. Важно: недопустимо использование составов, содержащих спирт, бензол, растворители или другие легковоспламеняющиеся вещества. Использование таких веществ может привести к повреждению изделия.
- не допускайте появления царапин на поверхности ЖК-дисплея.
- Сохраните настоящее руководство на случай необходимости программирования или технического обслуживания изделия в будущем.
- утилизация упаковки должна быть выполнена в соответствии с требованиями, предусмотренными местным законодательством.

1

Дисплей Oview и аксессуары к нему

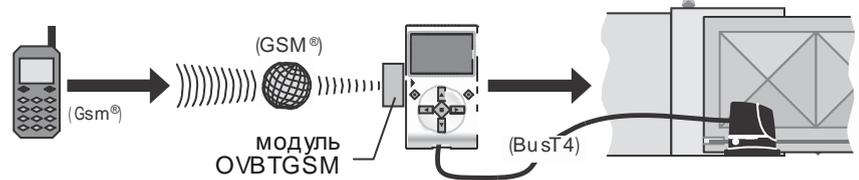
Использование только Oview



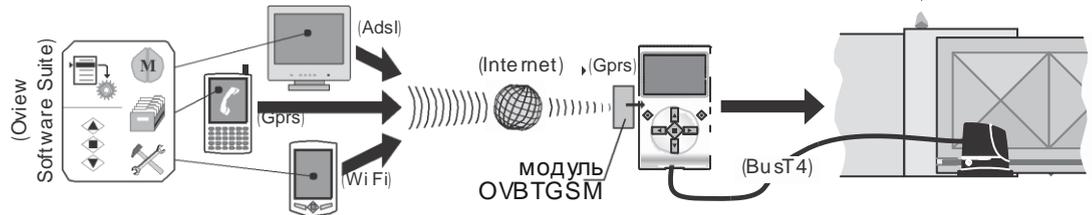
Использование модуля OVBT и ПО



Использование модуля OVBTGSM и мобильного телефона



Использование модуля OVBTGSM и ПО



1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Oview – это устройство, предназначенное для программирования и управления устройствами Nice, оснащенными технологией “BusT4”, и используемыми для приведения в действие въездных и гаражных ворот, шлагбаумов с подвижной стрелой и прочих подобных устройств.

Использование изделия иным способом, чем описано в данном руководстве, запрещено! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного, не соответствующего настоящему руководству, использования изделия.

1.1 – Основные функциональные характеристики Oview

Взаимодействие между дисплеем Oview и другими устройствами осуществляется при помощи кабеля BusT4, поэтому такое взаимодействие возможно только и исключительно с устройствами, оснащенными разъемом BusT4, то есть теми, которые являются составной частью системы “NiceOpera” (*информацию о ней вы можете найти в разделе “Что такое Nice Opera”*).

Дисплей Oview активизируется только при подключении к другому устройству, так получает питание непосредственно от этого устройства.

Oview может использоваться как для программирования устройств автоматизации, так и в качестве системы управления устройствами автоматизации. Использование Oview рекомендовано в случае высокотехнологичных устройств, поскольку позволяет осуществлять следующие операции:

- программирование одного или нескольких устройств, объединенных в сеть;
- управление одним или несколькими устройства автоматизации;
- диагностика одного или нескольких устройств, объединенных в сеть.
- сохранение в архив (*) настроек и запрограммированных данных устройств (сохранение этих данных может быть полезным, например, для быстрой конфигурации устройств в случае замены их компонентов).

(*) *Примечание – Функция сохранения в архив доступна только при использовании специального комплекта ПО для Oview (см. Главу 7).*

Дисплей Oview может использоваться как установщиком, так и пользователем. При использовании только дисплея Oview, установщик может осуществлять программирование, изменение данных и обслуживание любого устройства системы автоматизации. Пользователь может применять Oview для повседневного управления устройствами автоматизации.

По усмотрению установщика, доступ к программированию некоторых параметров может быть открыт и для пользователя. Это может быть полезным в случае

необходимости изменить значения этих параметров во время использования устройства автоматизации.

В случае нескольких устройств, объединенных в сеть, использование Oview позволяет установщику поочередно осуществить конфигурирование всех устройств системы, упрощая процедуру настройки, а также экономя время и избегая перемещения с места на место.

Примечание – Для получения более подробной информации о том, как реализовать сеть Bus, настроить её и управлять ею при помощи Oview, обратитесь к руководству “NiceOpera System Book” на сайте www.niceforyou.com

1.2 – Аксессуары (дополнительные)

Дисплей Oview поставляется в комплекте с кабелем длиной 2 м для прямого подключения к устройству и кронштейном для крепления на стене.

Все прочие перечисленные ниже аксессуары являются дополнительными:

- Модуль *Bluetooth*[®] в комплекте с ПО “Oview Software Suite”;
- Модуль *Gsm*[®] в комплекте с ПО “Oview Software Suite”.

Что такое “NiceOpera”

Nice Opera представляет собой систему, включающую различные устройства, используемые в системах автоматизации для въездных и гаражных ворот и шлагбаумов. К таким устройствам относятся:

- *передатчики серии NiceOne*;
- *приемники серии Nice One*;
- *блоки управления редукторных двигателей с подключением по “BUST4”*.

В дополнение к перечисленным устройствам используются другие аппаратные и программные компоненты:

- *блок программирования O-Vox с комплектом специального ПО, для передатчиков и приемников*;
- *блок программирования Oview, для блоков управления и приемников*;
- *модуль Bluetooth[®] с комплектом специального ПО, для передачи данных между дисплеем Oview и персональным или карманным компьютером*;
- *модуль GSM[®] с комплектом специального ПО, для передачи данных по сети Интернет между Oview и персональным или карманным компьютером*.

С модулем Gsm[®] вы можете также использовать смартфон или обычный мобильный телефон: с их помощью вы можете подавать команды на устройство автоматизации при помощи звонка или sms-сообщения, кроме того, на смартфоне с оперативной системой Windows[®] Mobile вы сможете использовать ПО "Oview software suite".

2 УСТАНОВКА OVIEW В КАЧЕСТВЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

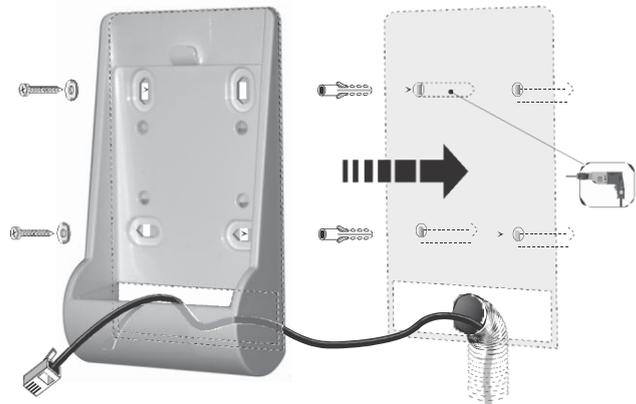
Чтобы использовать Oview как стационарное устройство управления системами автоматизации, необходимо установить его в соответствующем недоступном для детей месте, на расстоянии от земли не менее 150 см.

Для крепления к стене используйте входящий в комплект кронштейн, как показано на рис. 2.

Затем произведите подключение Oview к системе автоматизации, следуя инструкциям, приведенным в Главе 3.

— ОБЯЗАННОСТИ УСТАНОВЩИКА —

ВАЖНО – После установки и программирования Oview как устройства управления, установщик должен передать пользователю часть настоящего руководства, озаглавленную "Руководство пользователя". Кроме того, если планируется дать пользователю доступ к некоторым функциям программирования, необходимо передать ему также информацию, касающуюся этих функций, содержащуюся на диске "Программируемые функции устройств с соединением BusT4".



3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИСПЛЕЯ OVIEW К УСТРОЙСТВУ



Общие примечания к Таблице 1:

- Максимальная длина кабеля рассчитана для использования в условиях электромагнитного излучения в «бытовом» диапазоне. Для обеспечения большей стабильности при передаче данных по кабелю большой длины, рекомендуется использовать кабель STP категории 5 и произвести заземление экрана следующим образом:

- при «каскадном» (или «цепочном») соединении устройств произведите заземление экрана на устройстве, расположенном на **одном конце** цепи;
- при соединении «звездой» произведите заземление экрана либо на **одном** из устройств либо **в центре звезды**.

- В случае сети устройств общая длина кабеля рассчитывается следующим образом:
 - при «каскадном» (или «цепочном») соединении устройств максимальная длина кабеля рассчитывается, исходя из расстояния между устройствами, расположенными на концах цепи.
 - при соединении «звездой» максимальная длина кабеля рассчитывается сложением длин двух самых длинных лучей звезды плюс сумма половин длин в остальных лучей.
 В общем, при соединении нескольких устройств, объединенных в сеть, можно использовать специальные T-образные разъемы, называемые обычно «разветвителями» и используемые в телефонных устройствах. Тип разъема, который можно использовать: RJ45 6/4 (корпус 6 на 4 контакта).
- Чтобы облегчить обжим разъема RJ45 на концах кабеля, предпочтительно использовать кабель с многопроволочными жилами, следовательно, менее жесткий.

Дисплей Oview может быть подключен к устройству двумя различными способами:

- **временное подключение:** позволяет использовать Oview в качестве «переносного» блока программирования. Для выполнения данного подключения вы можете использовать входящий в комплект кабель (2 м), подключая его в гнездо дисплея Oview (рис. 4) и в гнездо «BusT4» на блоке управления устройства, программирование которого вы намереваетесь осуществить (рис. 5 – *изучите руководство пользователя устройства, чтобы уточнить расположение гнезда*).

- **постоянное подключение:** позволяет использовать Oview как «стационарный» блок управления и программирования. Длины входящего в комплект кабеля (2 м) может оказаться недостаточно для данного способа подключения. Следовательно, необходимо использовать удлинитель или другой кабель подходящей длины со следующими характеристиками:

- **тип разъема:** разъем RJ45 6/4 (корпус 6, 4 контакта); этот вид разъема обычно используется в телефонных устройствах.

- **тип кабеля:**

- 4-жильный плоский телефонный кабель;

- экранированный кабель с жилами (4 x 0,22 мм);

- кабель UTP категория 2, с 4 жилами (если их больше, удалить лишние);

- кабель STP категория 5, с 4 жилами (если их больше, удалить лишние) и экранированием.

- **максимальная длина кабеля:** учитывать значение длины, приведенное в таблице 1.

Таблица 1 – Максимальная длина кабеля

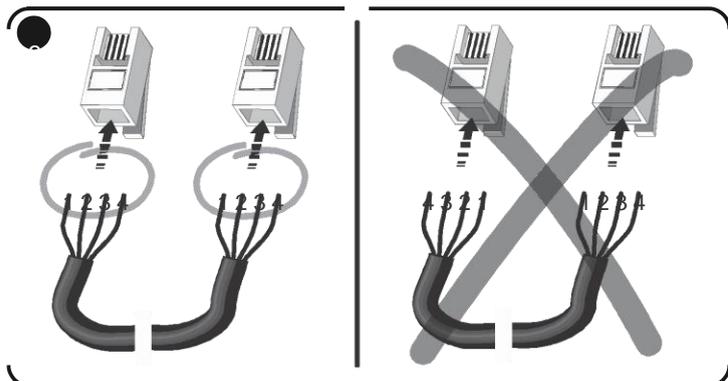
	Oview	Oview + Bluetooth®	Oview + GSM®
Плоский телефонный кабель	300 м	250 м	150 м
Экранированный кабель	300 м	300 м	250 м
Кабель UTP категория 2	500 м	500 м	400 м
Кабель STP категория 5	700 м	700 м	400 м

5 – Italiano

Определив тип кабеля для использования для подключения дисплея Oview к устройству автоматизации, сделайте следующее:

01. Прежде чем приступить к установке изделия, убедитесь, что в вашем распоряжении есть все инструменты и материалы, необходимые для выполнения работ. Убедитесь в их хорошем состоянии и соответствии действующим нормам безопасности.
02. Определите место для установки Oview.
03. Проведите работы по прокладыванию защитных труб или коробов для электрических кабелей. *Примечание – трубы и короба служат для защиты электрических кабелей от ударов и случайных повреждений.*
04. Протяните кабель через защитный короб, при отсутствии разъемов на концах кабеля, произведите монтаж разъемов, соблюдая одинаковую последовательность подключения жил для обоих разъемов (рис. 3).
05. Подключите кабель к гнезду Oview (рис. 4) и к гнезду «BusT4» блока управления устройства автоматизации (рис. 5 – *изучите руководство пользователя устройства, чтобы уточнить расположение гнезда*).

Примечание – Для получения более подробной информации по темам, рассмотренным в этой главе, обратитесь к руководству “Nice Opera System Book”.



4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ OVIEW

Дисплей Oview активизируется только при подключении к устройству, подключенному к источнику питания, так как получает питание непосредственно от этого устройства. При включении Oview на экране появляется иконка, обозначающая подключенное устройство.

• Обозначения клавиш Oview

Дисплей Oview включает (рис. 6):

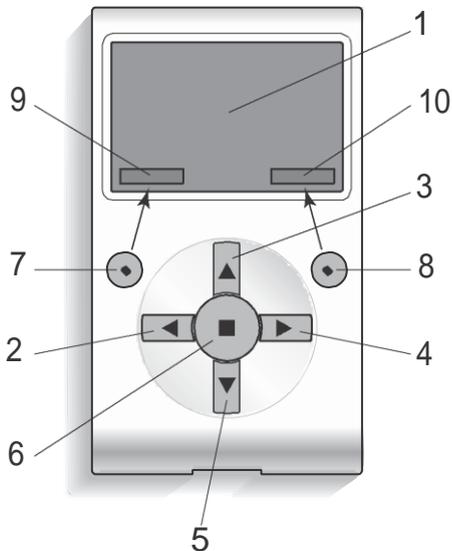
- 1 – ЖК-экран;
- 2 / 4 – Клавиши со стрелками и : позволяют переходить от одного поля экрана к другому или с экрана на экран;
- 3 / 5 – Клавиши со стрелками и : позволяют изменять значения в выбранном поле и перемещаться по списку;
- 6 – Клавиша ■: позволяет подтвердить значение параметра;
- 7 – Клавиша ●: позволяет выбрать элемент, отображенный в нижнем левом углу экрана (9);
- 8 – Клавиша ●: позволяет выбрать элемент, отображенный в правом нижнем углу экрана (10).

• Стартовый экран Oview

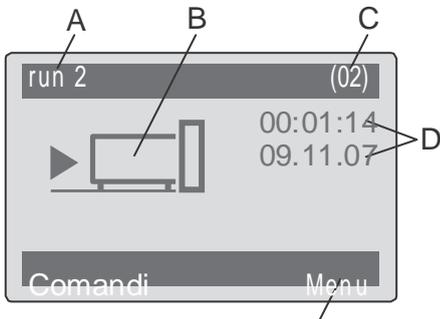
После активации Oview откроется окно, называемое “стартовый экран”. Элементы стартового экрана (рис. 7):

- A – Название выбранного устройства.
- B – Иконка, обозначающая тип подключенного устройства; в случае сети устройств, на экране будет отображено первое обнаруженное устройство.
- C – Номер, обозначающий группу, к которой принадлежит выбранное устройство.
- D – Местное время и дата.
- E – “menu”: этот элемент позволяет получить доступ ко всем доступным функциям для программирования устройства.
- F – “comandi”: этот элемент позволяет получить доступ ко всем доступным функциям для управления одним или более устройствами.

6



7



5 ФУНКЦИИ ДИСПЛЕЯ OVIEV

• Управление устройствами автоматизации

Управление устройствами автоматизации может осуществляться двумя способами. После выбора группы, к которой принадлежит устройство автоматизации, управление которым вы хотите осуществить, вы можете подать необходимую команду одним из следующих способов:

A) для подачи прямой команды воспользуйтесь одной из клавиш

– ОТКРЫТЬ = клавиша (3 – рис. 6)

– СТОП = клавиша (6 – рис. 6)

– ЗАКРЫТЬ = клавиша (5 – рис. 6)

B) для подачи специальной команды, доступной для данного устройства автоматизации, на стартовом экране (рис. 7) выберите элемент “comandi” («команды») при помощи клавиши (7 – рис. 6), затем выберите опцию “esegui comando” («выполнить команду»). После этого, выберите из открывшегося списка необходимую команду.

Для подтверждения подачи выбранной команды, выберите опцию “esegui” («выполнить») при помощи клавиши (8 – рис. 6), либо выберите “indietro” («назад») при помощи клавиши (7 – рис. 6), чтобы вернуться к предыдущему окну.

Примечание – Вид и количество команд в этом списке зависит от вида выбранного устройства автоматизации.

• Программирование времени выполнения команд

Дисплей Oviev оснащен встроенными часами, которые позволяют запрограммировать автоматическую подачу команд на устройство автоматизации в необходимый вам день и час. *Примечание – В случае отсутствия подачи электропитания на Oviev встроенные часы продолжают корректную работу, если же питание отсутствует в момент, на который была запрограммирована подача команды, операция не будет выполнена.*

Чтобы запрограммировать автоматическое выполнение команд в необходимый вам день и час, сделайте следующее:

a) выберите группу, к которой принадлежит программируемое устройство автоматизации;
b) на стартовом экране (рис. 7) выберите элемент “comandi” («команды») при помощи клавиши (7 – рис. 6), затем выберите опцию “comando orario” («управление по таймеру»);

c) в открывшемся окне (рис. 8) укажите в соответствующих полях необходимые дни

и в ремя. *Примечание – для каждого устройства автоматизации может быть*



запрограммировано до 8 различных операций;

d) подтвердите произведенные настройки нажатием на «ОК» при помощи клавиши • (8 – рис. 6).

Важно – Убедитесь, что часы настроены по местному времени.

Внимание – выполнение команд по таймеру осуществляется только, если активирована (ON) опция «attivazione comandi orari» («активация команд по таймеру») (в меню «impostazioni» («настройки»)).



• Программирование блока управления и приемника

Чтобы запрограммировать параметры устройства автоматизации, сделайте следующее:

ВНИМАНИЕ – Для доступа к функциям меню «automazioni» («устройства автоматизации») может потребоваться ввести пароль, в случае, если установщик счел необходимым установить защиту доступа к функциям программирования. Для получения более подробной информации, обратитесь к разделу «Использование паролей».

- выберите группу, к которой относится программируемое устройство;
- на стартовом экране (рис. 7) выберите пункт «menu» («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. 6), затем выберите пункт «automazioni» («устройства автоматизации»): на экране появится список подключенных и относящихся к этой группе устройств.
- Это окно позволяет:
 - просмотреть список устройств при помощи клавиш со стрелками и ;
 - получить доступ к следующей группе при помощи клавиши со стрелкой или к предыдущей группе при помощи клавиши со стрелкой ;
 - подтвердить выбор устройства нажатием клавиши 6 или клавиши 8;

- После подтверждения выбора, на экране появится окно «menu funzioni» («меню функций»). Это меню может включать следующие элементы:
 - «funzioni comuni» («общие функции») (содержит функции, общие для всех блоков управления и приемников);
 - «funzioni centrale» («функции блока управления») (содержит специальные функции данного блока управления);
 - «funzioni radio» («функции радио») (содержит специальные функции данного приемника);
 - «funzioni avanzate» («расширенные функции») (содержит специальные функции блоков управления и приемников);
 - (и так далее...)

Примечание – Наличие или отсутствие некоторых элементов в «меню функций» зависит от типа выбранного устройства.

— ОЧЕНЬ ВАЖНО —

Каждый элемент «меню функций» дает доступ к ряду функций, позволяющих произвести настройку и персонализацию работы выбранного устройства. Полный перечень функций для каждого блока управления и приемника вы можете найти на диске «Funzioni programmabili dei dispositivi con connettività BusT4» («Программируемые функции устройств с соединением Bus T4»), включенном в упаковку.

• Регулировка рабочих параметров Oview

Для регулировки рабочих параметров Oview на стартовом экране (рис. 6) необходимо выбрать пункт «menu» («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. 6) , и затем пункт «impostazioni» («настройки»).

На экране отобразится перечень доступных параметров: «nome» («название») - «data/ora» («время/дата») - «attivazione comandi orari» («активация команд по таймеру») - «luminosità display» («яркость дисплея») - «luminosità tasti» («яркость клавиш») - «password installatore» («пароль установщика») - «password utente» («пароль пользователя») - «informazioni» («сведения») - «lingua» («язык») - «opzioni rete» («опции сети») - «comunicazioni» («соединения»).

Для просмотра и изменения значений каждого параметра, необходимо выбрать его и работать в открывшемся окне.

- nome (название): позволяет дать дисплею Oview название, для легкого распознавания в сети устройств;
- data/ora (время/дата): позволяет установить местное время и дату. Для переключения между полями даты и времени, используйте клавиши со стрелками и (2 и 4 – рис. 6). Для изменения значений, используйте клавиши и (3 и 5 – рис. 6);
- attivazione comandi orari (активация команд по таймеру): позволяет

активировать или деактивировать выполнение команд по таймеру.

Доступные значения параметра: ON / OFF; значение по умолчанию: "ON";

- luminosità display (яркость дисплея): позволяет настроить желаемую яркость дисплея от минимального значения 0% до максимального значения 100%. *Примечание – если дисплей не используется в течение 30 секунд, яркость автоматически снижается до минимального установленного значения;*
- luminosità tasti (яркость клавиш): позволяет настроить желаемую яркость подсветки клавиш от минимального значения 0% до максимального значения 100%. *Примечание – если в течение 30 секунд не было ни одного нажатия клавиш, яркость подсветки автоматически снижается до минимального установленного значения;*
- password installatore (пароль установщика): см. раздел "Работа с паролями";
- password utente (пароль пользователя): см. раздел "Работа с паролями";
- informazioni (сведения): позволяет просмотреть технические данные дисплея Oview без возможности их изменения;
- lingua (язык): позволяет установить желаемый язык;
- opzioni rete (опции сети): этот пункт включает параметры "insieme" («группа») и "indirizzo" («адрес»). Параметры могут быть использованы для изменения группы, к которой относится Oview, а также его адрес;
- comunicazioni (соединения): под этим пунктом находятся настройки модулей для соединения bluetooth®.
Пункт "bluetooth" содержит две функции: "Passkey bluetooth" и "Pairing list".
 - "Passkey bluetooth": позволяет установить "Ключ" (пароль) дисплея Oview. Рекомендуется установить новое значение ключа (ключ, установленный изотопителем: 0000), чтобы избежать доступа к Oview со стороны посторонних лиц во время bluetooth®-соединения между Oview и персональным или карманным компьютером. Внимание!
 - Запомните новый ключ, при его утере вы не сможете получить доступ к Oview.
 - "Pairing list": позволяет стереть из памяти Oview устройства bluetooth®, которые были занесены в память при использовании дисплея с персональным или карманным компьютером.

• Работа с паролями

Пароли устройств "NiceOpera"

Все устройства системы "NiceOpera", включая дисплей Oview, дают установщику или пользователю возможность ограничить доступ к важным данным со стороны неуполномоченных лиц при помощи пароля.

Если устройство защищено паролем, прежде чем начать его программирование, необходимо пройти процедуру входа ("log in"), а по окончании работы -

9 –русский

процедуру выхода ("log out") для завершения рабочей сессии. *Примечание – процедура выхода ("log out") закрывает доступ неуполномоченным лицам, вновь активируя установленную парольную защиту.*

Внимание! – При установке пароля на нескольких устройствах (например, на дисплее Oview, на блоке управления, на приемнике, и т.д.) рекомендуется использовать один и тот же пароль, одинаковый для всех устройств, включая дисплей Oview. Это позволит Oview избежать необходимости повторного прохождения процедуры входа при переходе к программированию каждого последующего устройства.

Пароли Oview

Дисплей Oview позволяет запрограммировать "пароль установщика" и/или "пароль пользователя".

"Пароль установщика" позволяет ограничить доступ со стороны пользователя к данным и функциям, необходимым для корректной работы Oview.

"Пароль пользователя" позволяет блокировать доступ к некоторым программируемым функциям со стороны неуполномоченных лиц и детей (например, к настройке выполнения команд по таймеру).

– Чтобы установить пароль, на стартовом экране (рис. 7) выберите пункт "menu" («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. 6), затем выберите пункт "impostazioni" («настройки»). Выберите интересующую вас функцию ("пароль установщика" или "пароль пользователя") и установите желаемый пароль.

Примечание – При установленном пароле функции и параметры Oview доступны для просмотра, но не доступны для редактирования.

– Прохождение процедуры входа ("Log In") и выхода ("Log Out") при установленном пароле: если на дисплее Oview установлена парольная защита, прежде чем начать программирование, необходимо пройти процедуру входа (Log In) следующим образом: на стартовом экране (рис. 7) выберите пункт "menu" («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. 6), затем пункт "log in" («вход»). В открывшемся окне введите пароль.

Завершив необходимые операции программирования, чтобы закрыть рабочую сессию и вновь активировать парольную защиту, необходимо проделать ту же процедуру, но под пунктом "menu" («меню») выбрать опцию "log out" («выход»).

– Изменение или снятие установленного пароля: завершив процедуру выхода ("Log Out") и процедуру установки пароля (см. выше), в последнем открывшемся окне вы можете:

– установить новый пароль и сохранить изменения либо

– удалить установленный пароль, оставив пустым предназначенное для него поле и сохранить изменения.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ OVIEW С МОДУЛЯМИ BLUETOOTH® И GSM®

Оперативность Oview может быть увеличена использованием совместно с дисплеем модулей *Bluetooth®* или *GSM®* и ПО “Oview Software Suite”, которое поставляется в комплекте с указанными модулями (см. рис. 1). Модули и ПО являются дополнительными аксессуарами; ПО поставляется в 2 версиях: для персонального компьютера и для карманного компьютера. Для использования ПО необходимо установить его на персональном компьютере и/или на карманном компьютере и/или смартфоне, оснащенных поддержкой *Bluetooth®* и/или *Интернет-соединений*.

– Соединение *Bluetooth®*: позволяет установить соединение с дисплеем Oview при помощи модуля *Bluetooth®* (его необходимо установить на Oview). Этот вид соединения позволяет осуществлять взаимодействие с Oview на расстоянии до 10–15 м при отсутствии препятствий или на расстоянии нескольких метров при наличии препятствий (стен и проч.).

– Интернет-соединение: позволяет установить соединение с дисплеем Oview при помощи модуля *Gsm®* (его необходимо установить на Oview). Этот вид соединения позволяет осуществлять взаимодействие с Oview через сеть *Gsm®*. В этом случае взаимодействие возможно на любом расстоянии, в пределах покрытия сети.

Модуль *Gsm®* позволяет также использовать смартфон или мобильный телефон: с их помощью вы сможете отправить команду на устройство автоматизации при помощи звонка или sms-сообщения; кроме того, на смартфоне с операционной системой *Windows® Mobile* можно использовать и ПО “Oview software suite”.

Четкая видеографика ПО “Oview Software Suite” и возможность использования клавиатуры ПК или КПК делают навигацию и введение данных еще более удобными.

При использовании этого комплекта ПО, в дополнение ко всем операциям, которые могут быть выполнены при помощи Oview, установщик получает возможность создания архива данных, позволяющего осуществлять управление и сохранять изменения, внесенные в программируемые устройства. Кроме того, вы сможете осуществлять диагностику, напрямую получая более полно графически представленную информацию, а также сможете производить обновление встроенного ПО устройства.

Утилизация изделия

Изделие состоит из разного рода материалов, некоторые из которых могут быть переработаны, а другие - утилизированы. Ознакомьтесь с действующими системами переработки и утилизации, предусмотренными местным законодательством для данного вида изделий.

Внимание! – некоторые части изделия могут содержать вредные для окружающей среды или опасные вещества, которые при выбросе в окружающую среду могут нанести вред природе или здоровью людей.

Изделие оснащено батареей: по окончании использования её необходимо демонтировать. Поскольку батарея содержит вредные для окружающей среды вещества, после демонтажа она не может быть утилизирована вместе с общими отходами. Необходимо произвести её утилизацию или переработку в соответствии с методами, предусмотренными нормативными актами, действующими в вашей местности.

Как вы можете видеть на обозначении, приведенном рядом с текстом, запрещено выбрасывать это изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации необходимо осуществить «раздельный сбор отходов», в соответствии с действующим законодательством вашей страны, либо сдать изделие продавцу при покупке нового эквивалентного изделия.

Внимание! – местные действующие нормативные акты могут предусматривать штрафные санкции в случае неправильной утилизации изделия.



Технические характеристики изделия

Overview произведен компанией «Nice S.p.a.» (провинция Тревизо), Италия.

- Тип изделия: блок управления, программирования и диагностики для устройств, оснащенных для соединения при помощи BusT4
- Используемая технология: последовательное полудуплексное соединение 19200 бит/с на дифференциальной шине для подачи команд, изменения параметров и снятия диагностических данных
- Графический интерфейс: ЖК-дисплей 128 x 64 точки (46 x 29 мм); 2,2"
- Устройство ввода: клавиатура, 5 + 2 клавиши
- Подсветка дисплея/клавиш: белый свет (хроматические координаты: X = 0,29–0,33; Y = 0,30–0,34)
- Часы с датой: встроенные, с резервной батареей (мин. срок службы 10 лет)
- Максимальное количество программируемых по таймеру команд: 64
- Хронология событий: запись до 400 событий
- Длина кабеля подключения:
 - кабель, входящий в комплект: 2 м
 - другой кабель: до 700 м, измерение от точки до точки
- Питание: от устройств в BusT4
- Потребляемый ток: макс. 20 мА (без аксессуаров)
- Изоляция: Класс III
- Степень защиты корпуса: IP 20 (использование только в помещении)
- Рабочая температура: от –20°C до +55°C
- Размеры (мм): 107 x 61 x h 20 (с кронштейном для крепления на стене: 125 x 70 x h 32)
- Вес: 75 г (без кабеля)

■ Дополнительные аксессуары:

- модуль для соединения по технологии *Bluetooth*®
- модуль для соединения по технологии *GSM*®–*GPRS*®

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия СЕ согласно Директиве 1999/5/СЕ

Примечание – Настоящая Декларация соответствия включает в себя сведения, содержащиеся в индивидуальных декларациях соответствия каждого из указанных изделий; информация обновлена на дату издания настоящего руководства, текст отредактирован для печати. Копии оригинальных деклараций для каждого изделия могут быть запрошены у компании « Nice S.p.a. » (провинция Тревизо), Италия.

Нижеподписавшийся Лауро Буоро, в качестве исполнительного директора, с полной ответственностью заявляет, что изделие:

Изготовитель: NICE s.p.a.

Адрес: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia Тип:
Блок программирования и управления для устройств

автоматизации

Модели: OVIEW

Аксессуары: OVBT

Удовлетворяет требованиям следующих директив Европейского союза:

- 1999/5/СЕ ДИРЕКТИВА 1999/5/СЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА

11 – русский

ЕВРОПЫ от 9 марта 1999 о радиоаппаратуре и телекоммуникационном терминальном оборудовании и взаимном признании их соответствия.

В соответствии со следующими согласованными нормами:

Охрана здоровья: EN 50371:2002; электробезопасность: EN 60950-1:2001; электромагнитная совместимость: EN 301 489-1V1.6.1:2005; EN 301 489-17 V1.2.1:2002; спектр радиочастот: EN 300328 V1.7.1:2006, EN300440-2 V1.1.2:2004

Согласно директиве 1999/5/СЕ (приложение V), изделие принадлежит к классу 1 со следующей маркировкой: CE 0682

Кроме того, изделие соответствует требованиям следующих директив Европейского союза, а также тем, в которые были внесены изменения Директивой 93/68/СЕС Совета Европы от 22 июля 1993:

- 89/336/СЕС; ДИРЕКТИВА 89/336/СЕС СОВЕТА ЕВРОПЫ от 3 мая 1989, относительно объединения законодательств государств-членов ЕС, касающаяся электромагнитной совместимости.

В соответствии со следующими нормами:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001+A11:2004

Лауро Буоро

(Исполнительный директор)



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! – Все работы по монтажу, подключению, программированию и обслуживанию изделия должны осуществляться исключительно квалифицированным специалистом!

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

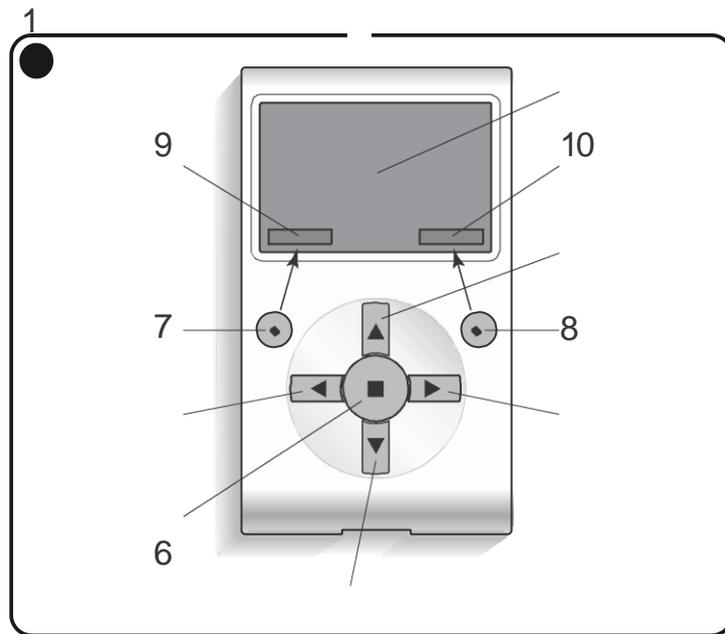
- расположите дисплей *Oview* в недоступном для детей месте;
- для очищения поверхности корпуса, используйте мягкую, слегка влажную (не мокрую) ткань. Важно – недопустимо использование составов, содержащих спирт, бензол, растворители или другие легковоспламеняющиеся вещества. Использование таких веществ может привести к повреждению изделия.
- не допускайте появления царапин на поверхности ЖК-дисплея.
- сохраните настоящее руководство на случай необходимости программирования или технического обслуживания изделия в будущем.
- по окончании срока службы изделия, обеспечьте его утилизацию и переработку в соответствии с требованиями, предусмотренными местным законодательством.

ОПИСАНИЕ ДИСПЛЕЯ OVIEW

Использование дисплея *Oview* в качестве стационарного блока управления, закрепленного на стене, позволяет постоянно поддерживать его в активном состоянии, поскольку он получает питание напрямую и непосредственно от устройства автоматизации, к которому он подключен. Если *Oview* не используется в течение некоторого периода времени, экран переходит в спящий режим (снижается яркость подсветки). Чтобы активировать его, достаточно нажать любую клавишу. Чтобы управлять устройством автоматизации, нужно указать на экране *Oview* имя и иконку необходимого устройства автоматизации и подать команду при помощи клавиш (для получения более подробной информации, обратитесь к главе "Использование *Oview* в качестве устройства управления").

• Обозначения клавиш *Oview*
Дисплей *Oview* включает (рис. А):

- 1 – ЖК-экран LCD;
- 2 / 4 – Клавиши со стрелками и : позволяют переходить от одного поля экрана к другому или с экрана на экран;
- 3 / 5 – Клавиши со стрелками и : позволяют изменять значения в выбранном поле и перемещаться по списку;
- 6 – Клавиша ■ : позволяет подтвердить значение параметра;
- 7 – Клавиша * : позволяет выбрать элемент, отображенный в нижнем левом углу экрана (9);
- 8 – Клавиша * : позволяет выбрать элемент, отображенный в правом нижнем углу экрана (10).



• *Стартовый экран Overview*

После активации Overview откроется окно, называемое "стартовый экран". Элементы стартового экрана (рис. 7):

A – Название выбранного устройства.

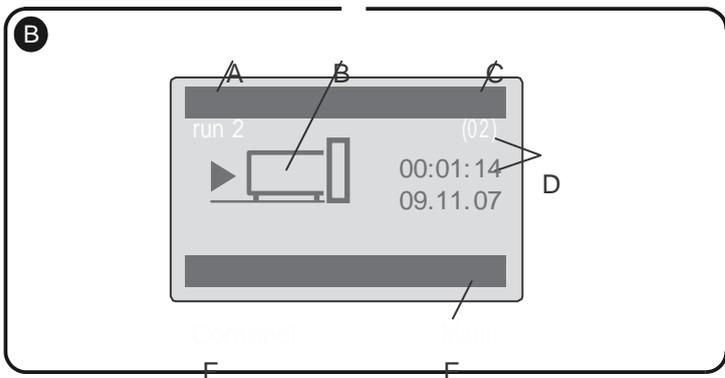
B – Иконка, обозначающая тип подключенного устройства; в случае сети устройств, на экране будет отображено первое обнаруженное устройство, принадлежащее к определенной группе.

C – Номер, обозначающий группу, к которой принадлежит выбранное устройство.

D – Местное время и дата.

E – "menu": этот элемент позволяет получить доступ ко всем доступным функциям для программирования устройства.

F – "comandi": этот элемент позволяет получить доступ ко всем доступным функциям для управления одним или более устройствами.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ OVIEW В КАЧЕСТВЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

Управление устройствами автоматизации может осуществляться двумя способами. После выбора группы, к которой принадлежит устройство автоматизации, управление которым вы хотите осуществить, вы можете подать необходимую команду одним из следующих способов:

1) для подачи прямой команды используйте одну из клавиш

– ОТКРЫТЬ = клавиша (3 – рис. А)

– СТОП = клавиша (6 – рис. А)

– ЗАКРЫТЬ = клавиша (5 – рис. А)

2) для подачи специальной команды, доступной для данного устройства автоматизации, на стартовом экране (рис. В) выберите элемент "comandi" («команды») при помощи клавиши (7 – рис. А), затем выберите опцию "esegui comando" («выполнить команду»). После этого, выберите из открывшегося списка необходимую команду. Для подтверждения подачи выбранной команды, выберите опцию "esegui" («выполнить») при помощи клавиши (8 – рис. А), либо выберите "indietro" («назад») при помощи клавиши (7 – рис. А), чтобы вернуться к предыдущему окну.

Примечание – Вид и количество команд в этом списке зависит от вида выбранного устройства автоматизации.

ФУНКЦИИ OVIEW

• Программирование времени выполнения команд

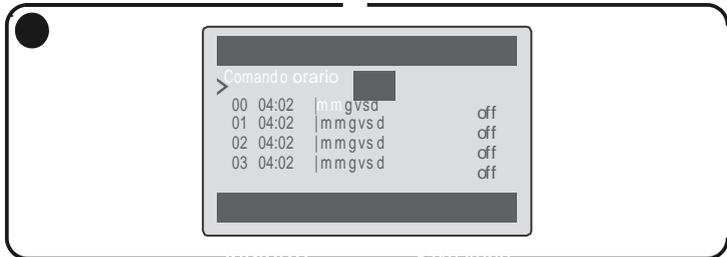
Дисплей Oview оснащен встроенными часами, которые позволяют запрограммировать автоматическую подачу команд на устройства автоматизации в необходимый вам день и час. *Примечание – В случае отсутствия подачи электропитания на Oview встроенные часы продолжают корректную работу, если же питание отсутствует в момент, на который была запрограммирована подача команды, операция не будет выполнена, но останется запрограммированной для выполнения по таймеру.*

Чтобы запрограммировать автоматическое выполнение команд в необходимый вам день и час, сделайте следующее:

- выберите группу, к которой принадлежит программируемое устройство;
- на стартовом экране (рис. 7) выберите элемент "comandi" («команды») при помощи клавиши (7 – рис. 6), затем выберите опцию "comando orario" («управление по таймеру»);
- в открывшемся окне (рис. 8) укажите в соответствующих полях необходимые дни и время. *Примечание – для каждого устройства автоматизации может быть запрограммировано до 8 различных операций;*
- подтвердите настройки нажатием на "OK" при помощи клавиши (8 – рис. А).

Важно – Убедитесь, что часы настроены по местному времени.

Внимание – Выполнение команд по таймеру осуществляется только, если



активирована (ON) опция "attivazione comandi orari" («активация команд по таймеру») (в меню "impostazioni" («настройки»)).

• Регулировка рабочих параметров Oview

Для регулировки рабочих параметров Oview на стартовом экране (рис. В) необходимо выбрать пункт "menu" («меню») при помощи клавиши (8 – рис. А), и затем пункт "impostazioni" («настройки»).

На экране отобразится перечень доступных параметров: "nome" («название») - "data/ora" («время/дата») - "attivazione comandi orari" («активация команд по таймеру») - "luminosità display" («яркость дисплея») - "luminosità tasti" («яркость клавиш») -

“password installatore” («пароль установщика») - “password utente” («пароль пользователя») - “informazioni” («сведения») - “lingua” («язык») - “opzioni rete” («опции сети») - “comunicazioni” («соединения»).

ВНИМАНИЕ – для изменения некоторых параметров

может быть необходимым указать пароль. За подробной информацией обратитесь к установщику изделия.

Для просмотра и изменения значений каждого параметра, необходимо выбрать его и работать в открытом окне. Внимание! – Доступ к некоторым параметрам может быть закрыт установщиком, следовательно, они не будут доступны для редактирования.

- nome (название): позволяет дать дисплею Oview название, для легкого распознавания в сети устройства;
- data/ora (время/дата): позволяет установить местное время и дату. Для перемещения между полями даты и времени, используйте клавиши со стрелками и (2 и 4 – рис. А). Для изменения значений, используйте клавиши и (3 и 5 – рис. А);
- attivazione comandi orari (активация команд по таймеру): позволяет активировать или дезактивировать выполнение команд по таймеру. Доступные значения параметра: ON / OFF; значение по умолчанию: "ON";
- luminosità display (яркость дисплея): позволяет настроить желаемую яркость дисплея от минимального значения 0% до максимального значения 100%. *Примечание – если дисплей не используется в течение 30 секунд, яркость автоматически снижается до минимального установленного значения;*
- luminosità tasti (яркость клавиш): позволяет настроить желаемую яркость подсветки клавиш от минимального значения 0% до максимального значения 100%. *Примечание – если в течение 30 секунд не было ни одного нажатия клавиш, яркость подсветки автоматически снижается до минимального установленного значения;*
- password installatore (пароль установщика): см. раздел "Работа с паролями";
- password utente (пароль пользователя): см. раздел "Работа с паролями";;
- informazioni (сведения): позволяет просмотреть технические данные дисплея Oview без возможности их изменения;
- lingua (язык): позволяет установить язык интерфейса;
- opzioni rete (опции сети): этот пункт включает параметры "insieme" («группа») и "indirizzo" («адрес»). Параметры могут быть использованы для изменения группы, к которой относится Oview, а также его адрес;
- comunicazioni (соединения): под этим пунктом находятся настройки модулей для соединения bluetooth®. Пункт "bluetooth" содержит две функции: "Passkey bluetooth" и "Pairing list".
 - "Passkey bluetooth": позволяет установить "Ключ" (пароль) дисплея Oview. Рекомендуется установить новое значение ключа (ключ, установленный изготовителем: 0000), чтобы избежать доступа к Oview со стороны посторонних лиц во время bluetooth®-соединения между Oview и персональным или карманным компьютером. Внимание! – Запомните новый ключ, при его утере вы не сможете получить доступ к Oview.
 - "Pairing list": позволяет стереть из памяти Oview устройства bluetooth®, которые были занесены в память при использовании дисплея с персональным или карманным компьютером.

• Программирование функций устройства автоматизации

Для доступа к функциям устройства автоматизации, доступным для программирования, на стартовом экране (рис. В) выберите пункт "menu" («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. А), затем выберите пункт "automazioni" («устройства автоматизации»).

Если в появившемся окне, при выборе устройства автоматизации, будет запрошено введение пароля, это означает, что функции не доступны для программирования.

Если введения пароля не требуется, вы можете продолжить работу и выбрать интересующие вас функции.

• Работа с «паролями пользователя»

Чтобы ограничить доступ к некоторым программируемым функциям (например, выполнение команд по таймеру) со стороны неуполномоченных лиц, в том числе и детей, Oview предусматривает использование "пароля пользователя".

– Чтобы установить пароль, на стартовом экране (рис. В) выберите пункт "menu" («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. А), затем выберите пункт "impostazioni" («настройки»). Выберите функцию "пароль пользователя" и установите желаемый пароль.

Примечание – При установленном пароле функции и параметры Oview доступны для просмотра, но не доступны для редактирования.

– Прохождение процедур входа ("Log In") и выхода ("Log Out") при установленном пароле: если на дисплее Oview установлена парольная защита, прежде чем начать программирование, необходимо пройти процедуру входа (Log In) следующим образом: на стартовом экране (рис. В) выберите пункт "menu" («меню») при помощи клавиши • (8 – рис. А), затем пункт "log in" («вход»). В открытом окне введите пароль. Завершив необходимые операции программирования, чтобы закрыть рабочую сессию и вновь активировать парольную защиту, необходимо проделать ту же процедуру, но под пунктом "menu" («меню») выбрать опцию "log out" («выход»).

– Изменение или снятие установленного пароля: завершив процедуру выхода ("Log Out") и процедуру установки пароля (см. выше), в последнем открывшемся окне вы можете:

- установить новый пароль и сохранить изменения либо
- удалить установленный пароль, оставив пустым предназначенное для него поле и сохранить изменения.



Nice

Headquarters

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova

Sarmeola di Rubano PD Italia
Ph. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
info@pd@niceforyou.com

Nice Roma

Roma RM Italia
Ph. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
info@roma@niceforyou.com

Nice Worldwide

Nice France

Buchelay France
Ph. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud

Aubagne France
Ph. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax. +33.(0)4.42.62.42.50
info@marseille@fr.niceforyou.com

Nice France Rhône Alpes

Decines Charpieu France
Ph. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info@lyon@fr.niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee) Belgium
Ph. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice Deutschland

Gelnhausen Deutschland
Ph. +49.(0)6051.91.520
Fax +49.(0)6051.91.52.119
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid

Mostoles Madrid España
Ph. +34.(0)9.16.16.33.00
Fax +34.(0)9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona

Sant Quirze del Valles
Barcelona España
Ph. +34.(0)9.37.84.77.75
Fax +34.(0)9.37.84.77.72
info@es.niceforyou.com

Nice Polska

Pruszków Polska
Ph. +48.(022).759.40.00
Fax +48.(022).759.40.22
info@pl.niceforyou.com

Nice Portugal

Mem Martins Portugal
Ph. +351.21.922.82.10
Fax +351.21.922.82.19
info@pt.niceforyou.com

Nice Romania

Cluj Napoca Romania
Ph./Fax +40.(0)264.453.127
info@ro.niceforyou.com

Nice Turkey

Kadikoy Istanbul Turkey
Ph. +90.216.456.34.97
Fax +90.216.455.78.29
info@tr.niceforyou.com

Nice UK

Sutton in Ashfield
United Kingdom
Ph. +44.87.07.55.30.10
Fax +44.87.07.55.30.11
info@uk.niceforyou.com

Nice Australia Wetherill

Park Australia Ph.
+61.(0)2.96.04.25.70
Fax +61.(0)2.96.04.25.73
info@au.niceforyou.com

Nice China

Shanghai P. R. China
Ph. +86.21.575.701.46/45
Fax +86.21.575.701.44
info@cn.niceforyou.com

Nice USA

Jacksonville Florida USA
Ph. +1.904.786.7133
Fax +1.904.786.7640
info@us.niceforyou.com